

NHA IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucien Bossard
Saigon


Có bán đầy băng (écharpe) cho các quàn, — cái và phổ tông, Nội-dòng và Xá-trường

Hàng tốt, — Giá rẻ.

MANUFACTURE SAISONNAISE DE COUTURE & ACCESSOIRES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Hàng nháp
Thành lập từ năm 1908
37 đường Lecomte Saigon
CHODU SAIGON
Cạnh hàng tất thương hiệu, nháp hẳn
mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đã nháp
màu và các vật dụng đều ở Pháp-Quốc lại
Xin mời quý vị đến xem, kiểu vẽ đẹp mới hay, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư báo bán giá mới
để báo về gửi báo.
VỀ RA TRONG THA
hàng ở đường Lecomte, — C'odut
gần trại Nhỏ rạp 0 m n
Duyệt ký: VADAGONE — SAIGON

Những tai nạn hàng ngày
— Các đường Bélaru và đại lộ Norodom, một đầu rộng một đầu nhỏ, thế mà sự ùn ùn lại lại thường xảy ra tại nạn hàng ngày.
Như hôm rùi đây, ông V., người Pháp, chỉ cần có xe máy của ông đến nơi thì trên thị đường lại xảy ra một tai nạn do một người lái xe không biết lái.
Vào ngày hôm đó vào 11 giờ, một người lái xe máy đã đi qua một góc của công viên gần đường Albe 1 tại nơi ông gặp một xe của ta là xe, 17 tuổi, trong hàng xe đạp đang qua hàng lễ chúng ta (người người sau, ông gặp chúng ta xe là kip, chỉ mới, mới lái được), đi về đầu, anh đưa về đầu, anh đưa về đầu, anh đưa về đầu.

Vị-ta-lin và g-van-gi-á mà có Hu-bi-ê-ti-ê-vít và g-gi-ông
Thanh-chi — Có Ma-thi-Huê ở quê con cái ông Cửu Mai x-gi-ông, ở đầu bù Cửu-Thiêu ở phố Commerce, hồi 9 giờ tối 7/9/1938 ông và vợ hai đứa bé đều con của ông của là 7-Ngũ 9 tuổi và 7-Mỹ 7 tuổi đi quanh rạp chớp bóng gần đường M-gi-ê, trong người không có gì cả, bỗng 7-Mỹ đùng ùng rơi xuống đất còn 7-Ngũ đứng đó đơ đờ đờ không biết gì cả.

VICHY-CELESTINS
là thứ nước mạch danh tiếng khắp cả hoàn cầu

Trong việc hay sau bữa tiệc; dùng nước mạch thiên nhiên này để rửa sạch và sảng-tiểu hay rửa mắt và độ sức lực.
Som ma, khi đời, nên dùng một ly và khi nhậu bán hay sau khi nên dùng vài ly.
Vichy - Célestins
Khai-vị — Tiêu-hóa — Giải-khắc

PHÒNG CỘI MÀNG NGUYỄN-VĂN-KHAI
Luyện y học Việt tại
Mô-đ-ê-ri-n
CỤM CỘI MÀNG
Số 17 và 19
Số 18 và 19
Số 18 và 19
Số 18 và 19

Dám cam đoan :

- Chỉ có hàng x-băng & Cờ là... (text continues with details of products and prices)
- Chỉ có hàng x-băng & Cờ là... (text continues with details of products and prices)
- Chỉ có hàng x-băng & Cờ là... (text continues with details of products and prices)

NGUYỄN VĂN BỢP

Suối Đích và kẹo đen
Thi công làm hàng khăn
đốt riêng thì theo y một ông
vì xin người viết lại... (text continues with details of products and prices)

Muôn bán
1 số đất tại Lạc tại Chi-
lin 200 m. 50.
1 số đất tại Lạc tại Chi-
lin 200 m. 50.
1 số đất tại Lạc tại Chi-
lin 200 m. 50.

COLLYRE VERT
Thuốc Mắt MỘT AIS
Nước mắt
Thuốc mắt
Thuốc mắt

THỎ CHÈM NHAU LÀM CHIẾU CỤ-HỒI
Vào 11 giờ trưa hôm qua... (text continues with details of an incident)

Trong một phút giở chôn, Một bà nghị ở Beutrong dùng súng hai long quyền sanh
Bà Đ. (bản danh) vợ của một ông nghị địa phương... (text continues with details of an incident)

Đặt tên Mèo ra cướp Lâu-lâu và đồng nghiệp hờm mai thì-sôi
Loakay. — Ở hôm 3-8-88... (text continues with details of an incident)

Một việc cầu lịch cho chị em Phụ-nữ
Trường NAM-KY NỮ-CÔNG... (text continues with details of a school or organization)

Lưu-hành theo-kho Nam-ky
KY THỨ 67
Lưu-hành theo-kho sẽ rời Saigon vào ngày 19 Sept 1938, để trình-hành kỳ thứ 67 theo giờ dưới đây.

HÀ	ĐƠN	GỢI PHAI SÁCH
Đắc Lộ	Trước tòa B. đ.	Le 24 Sept 1938 De 17a. a 19 a
B. đ.	Trước C.P.A.	Le 21 - 1938 De 10a. a 12a
Đ. đ.	Trước C.P.A.	Le 21 - 1938 De 10a. a 12a
Đ. đ.	Trước C.P.A.	Le 21 - 1938 De 10a. a 12a
Đ. đ.	Trước C.P.A.	Le 21 - 1938 De 10a. a 12a

Phòng Văn Biện-Sự Phan-V-Thiệt
Số 17 và 19
Số 18 và 19
Số 18 và 19

HỘI THƯ TÂM MƯỜI HẠT
Giúp giúp nhau... (text continues with details of a relief fund)

Đánh thức giấc MẮT SANH O'GAN
Không kinh-phần... (text continues with details of a medicinal product)

Tên-lai 70 nghề nói thì mừng làm, bèn xưng cả
mừng làm, bèn xưng cả... (text continues with a story or anecdote)

Thiên-tông y-bác giỏi
Hàng ngày... (text continues with details of a medical clinic)

KIỂM-LÂM
hạt
BARIA

Nam-kỳ Thuộc-địa Langsa

KIỂM-LÂM SỎ

Năm 1939

LỜI RAO

Đấu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thơ dán lại, đồng bán những rừng cũ tọa lạc tại tỉnh BARIA.

Cho thiên hạ đồng hay rằng, mỗi buổi 8 giờ ban mai, Tòa-Bộ Baria sẽ thân đơn cho đến ngày 14 tháng mười Lược năm 1939, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thơ dán lại, về việc Nhà-nước bán cây chỉ trong năm 1939 tại tỉnh Bari kể ra sau đây:

Phòng việc đấu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Thống-lộc Nam-kỳ, làm Chánh Hội-Trường, Quan thay mặt cho Quan Chánh-Sỹ Kiểm-Lâm Nam-kỳ và Quan thay mặt cho Quan Kho-bạc Nam-kỳ, làm Thuộc-viên.

Thờ thì về việc đấu giá sẽ xét coi nội trong ngày kỷ lễ 8 giờ ban mai.

Đơn xin đấu giá thì không được dưới một phần trăm của giá định về mỗi Cáp. Những số lẻ phần trăm không kể.

Những Cúp sẽ bán kể ra dưới đây:

KHUẬN thị	SỐ THUỘC VỀ			ĐẠC THÀNH phòng ước	Củi đốn được định chứng (thướccủi)	Ra giá bán mỗi (thướccủi)	Tiền thế chương tạm (bạc)	Tiền thế chương thiết thọ (quan)	CỘT HỒ
	Hàng cắm	Lô thứ	Cấp số						
1	38	I	17	ha. a. ca	st.	\$	\$	f.	
2	38	II	10	14, 50, 25	1.500	0, 28	23, 00	230, 00	
3	38	III	5	17, 40, 25	1.800	0, 28	23, 00	280, 00	
4	38	IV	5	25, 15, 75	2.000	0, 27	29, 00	290, 00	
5	38	V	5	13, 45, 75	1.800	0, 27	27, 00	270, 00	
6	38	VI	18	12, 87, 03	1.200	0, 27	19, 00	190, 00	
7	38	VII	10	21, 44, 25	2.000	0, 27	29, 00	290, 00	
8	38	VIII	6	11, 23, 50	1.500	0, 28	23, 00	230, 00	
9	38	IX	6	14, 10, 87	140	0, 27	21, 00	210, 00	
10	41	I	13	11, 98, 50	1.000	0, 30	16, 00	160, 00	
11	41	II	13	11, 48, 64	1.000	0, 32	17, 00	170, 00	
12	42	I	5	12, 37, 50	1.000	0, 32	17, 00	170, 00	
13	44	II	6	12, 74, 87	800	0, 25	13, 00	130, 00	
14	230	I	12	25, 15, 50	1.200	0, 32	21, 00	210, 00	
15	230	II	12	21, 08, 01	600	0, 34	12, 00	120, 00	
16	240	I	9	22, 00, 00	600	0, 34	12, 00	120, 00	
17	240	II	4	77, 88, 50	200	0, 34	38, 00	380, 00	
18	287	Unique	3	94, 18, 50	2.400	0, 34	45, 00	450, 00	
19	606	Unique	3	6, 65, 43	200	0, 25	4, 00	40, 00	
20	607	Unique	8	101, 03, 50	2.500	0, 34	47, 00	470, 00	
21	608	Unique	8	113, 86, 00	2.800	0, 34	53, 00	530, 00	
22	609	Unique	6	76, 48, 00	1.900	0, 34	36, 00	360, 00	
23	610	Unique	9	90, 07, 00	2.300	0, 34	44, 00	440, 00	
		Unique	9	111, 67, 00	2.800	0, 34	53, 00	530, 00	

Người nào muốn đấu giá một Cáp hay là nhiều Cáp thì phải làm đơn có dán con niêm gởi cho quan Chánh Hội-Trường phòng đấu giá. Đơn ký phải ghi theo một tờ kết như sau: người ký đã sức đấu giá, của quan Tham-Hiện số tại của mình chứng cho.

Còn tiền thế chương tạm đã định theo trong tờ yết-thị này, thì nộp trước ngày đấu giá. Được phép dự vào cuộc đấu giá là những người nào trước khi khai hội, có trình cái biên-tại chứng rằng mình đã nộp tiền thế chương tạm ký rồi. Còn người ngoại quốc muốn dự cuộc đấu giá thì phải có giấy phép của Quan Thống-Độc Nam-kỳ cho, do theo điều lệ số 64, par. 3 của nghị định ngày 21 Mars 1930.

Những điều-lệ riêng và những khoản chi giải rành về việc khai phá rừng sấm đã có biên vào trong cuốn điều-lệ buộc người đấu giá, do theo nghị-định ngày 21 tháng ba Langsa, năm 1930, để tại phòng tư, dinh Sài-phố Nam-kỳ, tại Tòa-Bộ tỉnh Baria, và nơi sở Kiểm-Lâm Chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đấu giá bỏ vào bao thơ dán lại, thì phía ngoài không được đề chỉ cá, chỉ phía bên giờ, ngày và chỗ đấu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cáp số máy hay là khoản số máy đã định theo trong lời rao này.

Cái bao thơ thứ nhất ký phải bỏ vào trong một cái bao thơ thứ nhì, ngoài bao thơ thì chỉ để bao gởi cho quan Chánh-Hội-Trường phòng đấu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đấu giá nhiều cúp thì phải làm riêng mỗi cúp một cái đơn.

Thờ ký dán lại, được phép đem đến đưa cho quan Chánh Hội-Trường phòng đấu giá tại Baria và xin biên-lai, hay là gởi tại nhà Đầy-Thép theo cách ghi theo tờ dán; những thờ ký phải đưa tại phòng việc Tòa-Bộ Baria nói ngày 13 tháng mười Langsa, năm 1938, là trễ hơn hết.

Saigon, ngày 18 tháng tám Langsa năm 1938.
Quan Chánh sở Kiểm-Lâm Nam-kỳ,
Signé: BOUCAUD.

(MODÈLE DE SOUMISSION) kiểu đơn xin đấu giá
(Ecrit en français sur papier timbré, sous double enveloppe)
(Viết chữ Langsa, Đơn phải gán con niêm bỏ vào 2 bao thơ như đã nói trên đây)

Je soussigné (nom et prénoms)..... profession de..... de nationalité..... en résidence au village de..... Canton de..... Province de..... carte d'impôt n°..... mobile et ménage par la présente soumission à exploiter la coupe n°..... Série..... Réserve n°..... affectée à l'exercice 1939, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris la connaissance.

J'offre de payer la somme de..... (en chiffres et en toutes lettres) par tiers de bois de feu.

A..... le.....
(Signature)

CÁC CÔ CÔ EM!
Hãy cho các em nhỏ của
quí cô ăn sữa đặc, có đường

NESTLÉ



HIỆU

CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành,
rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon
có sách dạy nuôi dưỡng con nít
bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ
VIDAL — Quý Bà quí Cô muốn
đùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THỨ NHỊ 1938

800.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé
mỗi vé một đồng

SÊ-RI THỨ NHẤT	SÊ-RI THỨ NHỊ
Từ số 000.000 đến 199.999	Từ số 200.000 đến 399.999
4.489 vé	4.489 vé
Xổ tại Hanoi	Xổ tại Hanoi
ngày 6 Juillet 1938	ngày 30 Juillet 1938
1 vé trúng 4.000 \$	1 vé trúng 4.000
8 — — 1.000	8 — — 1.000
80 — — 100	80 — — 100
400 — — 50	400 — — 50
4.000 — — 10	4.000 — — 10

SÊ-RI THỨ BA	SÊ-RI THỨ TƯ
Từ 400.000 đến 599.999	Từ 600.000 đến 799.999
4.489 vé	4.489 vé
Xổ tại Hanoi	Xổ tại Hanoi
ngày 24 Août 1938	ngày 17 Septembre 1938
1 vé trúng 4.000 \$	1 vé trúng 4.000 \$
8 — — 1.000	8 — — 1.000
80 — — 100	80 — — 100
400 — — 50	400 — — 50
4.000 — — 10	4.000 — — 10

NĂM SỐ LỚN	1 vé trúng 100.000 \$
chung cho bốn sê-ri	1 — — 80.000
Xổ tại HANOI	8 — — 10.000
Ngày 17 Septembre 1938	

Hết thấy các vé số trong bốn sê-ri, đầu mỗi vé trúng trong 4 kỳ xổ các số nhỏ trước kia đi nữa, cũng đặng dự cuộc xổ chung 5 số lớn kỳ.

TẬP «SU- PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng tiền tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5:00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu chịu nhận tiền gửi cho bản-quản, những số bạc mua báo ấy thì bản-quản sẽ tính cho một phần huê-hàng 5%.



— Vay ôi đàu yếu quá
Không biết tôi phải làm sao
bây giờ? —
— Thì hãy cho dùng VITA-
MINE B. —

Vì vậy tôi thường hay ăn
cung thể lắm. Một việc
không ra gì cũng đã
làm cho tôi
giật rùi.

Đó là do tôi không ăn đủ
QUAKER OATS mỗi ngày.
Chỉ cần VITAMINE
B, làm cho người
đón ăn mới có
lành mạnh.

Thần nhĩ của ông ta phải dùng VITAMINE B. mỗi
ngày, chúng đã giúp ông ta, bởi vì chúng có số thì con
người hay mắc bệnh như: gầy yếu, mất ngủ, đau
đầu, ăn không ngon. QUAKER OATS có nhiều chất VITA-
MINE B. bởi thế nó là vật rất cần thiết cho mỗi người.

QUAKER OATS
Chỉ cần gói nhỏ VITAMINE B. kèm theo.

CHĂN NUÔI LOẠI VẬT Nước uống của thú vật

Nước của loài vật để
làm thức uống cho thú vật.
Cũng như cho người dùng;
nước của thú vật uống
phải sạch sẽ, hơi không đủ
cần và có chút ít muối như
củi, bicarbonate de chaux.
Nước ao vùng đều toàn

Sự cần dùng về nước
uống của mỗi con thú vật
nhà đều khác nhau.
Voi mỗi kilo đồ ăn khô
Một con ngựa phải uống
từ 2 đến 3 lít nước.
Một con bò phải uống từ
4 đến 5 lít nước.
Một con trâu phải uống
từ 6 đến 8 lít nước.
Một con bò sữa phải
uống từ 6 đến 8 lít nước.
Người ta lại nhận thấy
rằng mỗi khi trâu, bò ăn có
tươi lại uống ít, vì trong cỏ
tươi có nước sẵn rồi.

Muốn cho thú vật uống
được một cách được gần
nơi làm việc, hệ thống
khất thì caung nó lại do
uống chhut ít, như thế thú
vật được uống thường
nhưng mỗi lần một ít thôi.
Chớ nên cho thú vật uống
nhiều và vội quá như thế
rất có hại vì hệ thống nhiều
quá vật thủy tiêu hóa khó
khuẩn và thú vật có khi còn
phải bị sưng bụng nữa.

Nó nước ở trong cơ-thể
của thú vật lại tùy theo tuổi
tuổi của mỗi con mà thay đổi
nữa: những con thú vật con
trẻ có đến 80% nước, nhưng
ở các con vật già có nước chỉ
sụt xuống chỉ còn có 50% /
thời. Trong cơ-thể nước
đúng đã vận chuyển những
chất đi khắp thân, đầu
đến những chỗ khó đi, đầu
các tế bào ra ngoài hoặc
theo đường tiêu tiện hoặc
theo hơi thở và mồ hôi. Lại
như như cơ thể, nước khớp
hạt châu thân nên khi hậu
ngọt đa một tuần luôn
được thăng bằng.

Còn như muốn cho thú
vật uống giữa bữa ăn thì
nước nên đem núng món
ăn to như cơm, xát mìa, cho
ăn trước, cho uống nước rồi
mới đem những món nhuyễn
như cám, cho ăn sau, như
thế những món ăn ấy không
bị nước làm trôi đi khỏi dạ
dày trước khi tiêu hóa.

Những phần việc này
phải được điều-hòa (uống để
đem chất bổ đi khắp các
cơ-thể và để đưa những
chất độc ra ngoài. Nếu có
một việc gì làm cho nó
ngưng trệ thì sự lưu
chuyển máu cũng phải
bị trễ và những chất độc
không đem hết ra ngoài sẽ
đọng lại, con thú trở nên
nóng nẩy, và phải bệnh.
Dịch pháp-bản của ông.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quán 117, Boulevard Charner Saigon

R. C. Saigon n° 61

Đầy thép:
CREDITANA-SAIGON

Đầy thép nổi:
SAIGON — 21.820

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà thành, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm
sau tháng đầu tiên và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra không
cần có lệ nào.

— Công-ty cho vay thế chấp về 0-50-100 đồng-Pháp, và 0-50-trái Crédit National
và những phiếu mao mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp
bỏ chứng.

— Công-ty cũng nhận lãnh gửi cho bạn hàng và lãnh tiền lãi những về quốc-
tả và nhận đủ số những phiếu mao có dự trước về số hàng tháng hay là hàng năm.

— Bản-đội có mua của Pháp hợp Tác-không tốt đẹp bằng tất cả các, để cho bà thành
mở rộng. Xin quý vị hãy đến hội-quá: hay là viết thư mà hỏi câu trả lời trước
thiết-kiệm ấy.

(Vả công chuyên khác, xin hỏi thăm bản-đội)

Tên chỉ của bản hội: LÀM VIỆC VÀNG CHO XỬ SỞ MINH

BẢN TRI-SỰ DANH DỰ VÀ CỎ VẤP:	BẢN TRI-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủ tịch trưởng: HUYỀN ĐÌNH KIỆM , (tay sai ở từ-100)	Chủ tịch trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI
Phó chủ tịch trưởng: M. TRẦN-TRINH TRẠCH , (đồng-ban cử chức theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý thành sự: K. NGUYỄN-TÂN-VĂN
Hội viên: DR. BAILLE de LANGISAUDIERE	Hội viên: M. BUI QUANG-CHI
• M. ĐOÀN LÊ PHẢI AN	• M. ĐOÀN-VĂN-ĐƠN
• M. LÊ VĂN-LANG	• M. Alexis THAI V. LÂN
• DR. NGUYỄN-VĂN-CHINH	
• DR. TRẦN-VĂN HỒN	
• DR. TRẦN-KHU-LÂN	
• M. TRINH-ĐÌNH-THẢO	
• NGUYỄN-THANH LƯM	
	Tổng lý: M. PAUL LÉ-VĂN-GÔNG

DOCTEUR NG.-TÂN-BỒM
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu điện ray phổi
Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon
Téléphone: 20.662
GIỜ COI MẠCH:
SỐP MỌI: 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 8 giờ tới 6 giờ

Thi sơ-học Pháp-Việt
(Certificat d'Etudes Primaires F.-V.)
Trưởng Ban - Thành 54 trở-thị đầu
tại Saigon có chức chủ
Coi tên họ và quê quán đăng trong Lục-Thanh ra ngày
thứ ba 21 Jun 1938 (trung 2)
Trưởng Ban-Thanh dạy từ tất cả các lớp
từ Cours Élémentaire cho đến Quatrième au lycée
Trưởng Ban-Thanh có lớp dạy cho học sinh thi
Brevet Élémentaire và Diplôme E.P.-V. bằng chữ (26 sessions)
Ngày tựu trường: 1er Août 1938
Muốn rõ điều lệ xin đi nơi:
M. PHAN-BÁ-LÂN
Directeur de Plostruction CHN-VI-THAM
1-15 entrée 54 Marphat se
54-72 rue Marchaise
Saigon

HÀNG BẢO-KẾ
HƯƠNG
La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm Đại-ly - 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON
Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe
hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà
chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư
hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất
mau lẹ vô công. Xin anh em lưu-ly...

CLINIQUE PELLERIN
53, Rue Pellerin
DOCTEUR **TRAN-V-ĐỒ**
Téléphone: 20.913
Mô, Đồ da,
Bệnh đàn bà, con gái,
Riêng phong tình văn và
Bồi hiểm (Rayon. X) - Chạy điện (Diathermie)
Phòng riêng chỉ cho bệnh
Người ốm nằm riêng mỗi người một phòng
NHÀ MÔ TÔI TÂN
Số 8 tới 11 giờ
Số 8 tới 6 giờ

PHARMACIE PRINCIPALE
SOLIRENE
M. HEUMANN
Successeur de
SAIGON
TỰ-NAM
1865
BÀ ĐỒI
ĐỒU ĐỒNG
THỦ THUỐC
HIỆU NÀY



Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn - văn - Hoành, giúp
việc lâu năm tại Công-ty
Saigon, đang in tại Impimerie
Ông Nguyễn - văn - Cấn, 87 Rue
Lucien Reuward Saigon, một quyển
sách rất có giá trị và rất hữu ích
cho các nhà nghiên cứu trong khi
hầu sự cần dùng đến, và chi-
hương chức đương-thời hành-
chánh trong sự nhận thì các từ
khí.
Ông Nguyễn - văn - Hoành cũng
đã viết ra công-tam từ trong họ
đạo chỉ duy 28 ngày 21 Juillet
1938, nói về sự Quản-thủ Điện-
thủ (conservation de la Propriété
Publique) rất - cũng những chi-
rường: 30 Mai 1929, sửa lại chỉ-
dạy ngày 3 Octobre 1938, nói về
sự hội-hoà - tức nói về từ và 24
Avril 1924, nói về sự hội-hoà, năm-
cũ, mà soạn thành quyển sách 57
tạp 08/1/37
TỰ-NAM TÂN-BOẠN
có đủ các thứ các sách từ khí
như là từ điển giải nghĩa, từ
từ điển - chỉ, mục bản, năm - cũ,
chỉ cho mỗi từ, từ, từ thực
chuyển-thực, từ từ từ và các từ
khác, v.v., để để từ từ từ
phần, phần từ từ từ từ từ từ từ
sách này, mỗi từ từ từ từ từ từ
nghĩa phải làm sao cho đúng theo
luật, hiện nay đương dùng.
Sách in thời đẹp 5 ly tới 6 ly, đã
mà giờ có một số ở các nhà in
in in in in in in in in in in in
vết ai muốn mua xin gửi thư mà
mua cho tôi-giả.
Mỗi quyển..... 1.000
Tiền gửi..... 0.20
Cong..... 100
Kính gửi thư và mandat
M. NGUYỄN-VĂN-HOÀ
87 Rue Pellerin, 87
-SAIGON

MÔI LAI

Đĩa BÉKA

lài-tu

Vọng cổ nhịp 16

J. Keller, Importation
72 rue Mac-Mahon

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111-118, đường Gatinat - Saigon



Nhà thuốc rộng hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông. Pháp, Công-cứu của bạn sẽ đem đến cho bạn một nhà thuốc được vào hàng nhất trong các đại dược phòng.

Độc b o mà không độc tở Nông-Công Thương, là người chưa từng đọc báo

Vô-hiệp-lai-thành-hữu-thuyết N-95
Song Kiếm Bé Duyên
Sông-Bình-diệt-thuyết

HỒI THỨC MƯỜI HAI
Ra khỏi vòng, lọt ổp-lạc, thỉm, Tọa-trình-tiết, nhờ có cớ-tính

Con yêu kia... nếu ta giết chết mấy tức thời, tế ra ta bảo toàn trình tiết cho mấy đó, mình đã có

Pulmocid là một thuốc trị ho lâu
Pât công dụng
PULMOCID A 1.500
PULMOCID B 2.000
Có bán tại các nhà thuốc Tây
Hội tại Grande Pharmacie de France
44, rue de la République, Saigon
chứng bệnh ho.

CÔNG VĂN

Vì lời nghị quan Thống-độc Nam-ky ngày 13 Juillet 1938 :
Định thì binh theo chế độ của ta là chế độ công nông
và số bộ về những đất trong vùng ven-an-thông Đinh-Mỹ, hạt
Soctrang.

Sự cấm săn những đất mà địa thế hay là địa điểm để đi
từ khi phân ranh chung đến giờ, và sự cấm săn những đất, chớ
cả Nhà-cước, thì phải kê hành trình và những sự khi đi săn
lời nghị này trong quan báo Nam-ky. Thế là phải đi theo đó mà
mà cấm săn và sự phạt về đất và phạm thì là lý thì là chế độ
định trong điều thư nhất là ngày 18 Novembre 1912 có lời
nghị ngày 19 Octobre 1934 sau lại.

Khi công việc đã làm xong và báo đã làm rồi, thì một bên
sự cấm săn những đất mà địa thế hay là địa điểm để đi
định trong một thời gian, muốn coi được đến đâu thì coi. Trong lúc
đó có lý kêu nại thì có qua chức địa lý và lang thôn xã.

Lời nghị này và bản dịch ra quốc-nữ sẽ đến tại Tòa - Bộ
Soctrang, tại nhà việc lang địa và máy lang kế cận, an như việc
trình một bản.

Vì lời nghị quan Thống-độc Nam-ky ngày 14 Juillet 1938 :
Định thì công việc của ta là công việc của ta là công việc của ta
phòng định mở đường số 1, 99, 101 và 103 và sự cắt một cái to
học đóc như cái 4 a phương tại Chanh-bung (tờ 13).

Sự điện tra về thì sẽ rao cho hay bằng yết-thị bằng chủ
lang, quốc-nữ sẽ có lời.

Những giấy tờ về sự tra cứu này thì có báo đã về chỉ những
đường số mở và chỗ sẽ cắt là hoa, giấy tờ sẽ về tại dinh đốc-ly
Cholon (sở hoa ở của địa-phương), trong một thì kỳ là 20 ngày.
Bất kỳ người nào hay là bất kỳ ai muốn coi giấy tờ thì được
đến để coi mỗi ngày theo giờ làm việc từ ra chầu nhựt và
ngày lễ nghỉ.

Còn số đất biên bản những lời khai, lời kêu nại hay là sự
quản chế và công việc sự thì về M. Meslier (Georges) giữ trong thời
kỳ định tra, người sẽ làm chức ký-sư chuyên môn của địa p ương,
và viên chức đã đất về để tra cứu về này.

Ký ban nói trên đây thì về sự An quan Tham-biên chánh địa-
phương Saigon-Cholon cho hay bằng yết-thị và sự quản - cáo sẽ
có lập lý bằng sự lý.

Nếu trong cuộc sẽ về sự tra cứu này có những lời kêu nại về
sự công nhân phòng định làm đường và học kỹ hay là lý của của
viên chức lãnh sự tra cứu này mà người với sự cấp nhân phòng
định sẽ, thì bản hội đồng tra sự địa phương sẽ xem xét lại. Bản tra
sự lý sẽ báo cáo mà tờ ý kiến của, thì bằng về sự báo cáo để
sẽ về cho giấy tờ về sự tra cứu này.

đo củ Yên-nhi một
cách thiết dàu, kế chằng,
lấy kim châm hai báp về
trắng non trắng non của
nàng bầm máu, rồi chằng
kêu bộn Tiêu-ti từ xum lại,
khên tay nâng Yên-nhi tới
một cái giường khác gọi
là ciền-nhơn-sung a cái
giường này là khi c u c hời
dầu vech chêu non rất là
khéo léo, nếu nói bình thì
cả giường này cho rõ,
chằng không can phạm
cần-tê, lại quan hệ về đạo
đức phong hóa chằng hèn,
nên tác-gia giấu hình-
nhức cái giường sự di,

khô g m e - t r a cho rõ :
những bôn phụ nữ để bị
khén tới giường Tiên-
nhơn sự, nếu có trình-tiết
cho mấy cũng không có
người nào bảo toán trình
tiết được bao giờ.

Nay yên-nhi bị khiến tới
cái giường Tê-nhơn này,
mong biết là trình-tiết của
mình không giữ được,
nàng chỉ là lớn một lạng
phát sống năm mê; Sùng-
hồ bèn khiến tiêu-ti đi
một tờ lờ đờ trong phòng
đang có hơi lửa bay ra
- à phòng cho ốm, tuy có

đân, Sùng-hồ khôn xiết
kinh-hoàng, sự gặp bức
chưa kịp kịp áo xiêm
vào mình lại đặt xiêm
chân chạp ra phía ngoài
khi đó, chàng thấy chằng
nhơn lẳng xăn trước cửa,
hèn kêu hỏi rằng: Thich-
khách ở chỗ nào? Có tên
gã như ông khốn đáp
rằng: Thưa có g-ừ-đà,
mới đây có lờ đờ
lịch ở trên nóc nhà, (bà-
môn) không biết gian như
nào đó.

(Còn tiếp)

Song-liệu Ban-long có-bồn huôn.

Thuốc Song-liệu ban-long có-bồn huôn này, chằng lạng, chằng bóng, hệ dung nó thường thì lực mạnh điều hòa, bỏ thạn thêm tinh, thuận khi yên dâm, khai tu kiên vị; vì nó chú trị về thạn thùy bất túc, lao tâm qua độ, an ung thất thường, bản thân mỗi mệt, đêm ngủ chằng an, phải nóng nó cho tương thì sẽ được an ngon ngủ kỹ, khỏe khoản tinh-thần. Hay làm, may làm.

Đư gửi thư cho nhà thuốc :
NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B - Chư-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thờ nào đều có gói thơ một cái to, để nói chứng bệnh và chỉ cách dùng át là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiện-Đương
Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiện-Đương, vì có tốt, sức nước mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

Huân làm đầu Nêu
thời đang sự rap hát bóng
và những bữa buôn bán

STANDARD
NEW LIGHT
90 watt
Rue Lagrange
Téléphone : 20925 - 20926
Số bán tại
Đà Lạt : 100 rue Pasteur
Số bán tại
Phu Thuan : 100 rue Pasteur

AI ĐÀ ĐÌNH
THUỐC HỒN
của ông
Lương Y BÉRAUT
mê XÔ
và an dưỡng trong phòng
Thuốc hươn này sẽ được lập và có
màu về rất là đẹp.



ĐAU ĐÓN LÀM CHỈ
nếu không sợ
nguy hiểm gì mà
tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE USINES DU RHONE

ASPIRINE USINES DU RHONE
thứ thuốc được dùng trong sạch, không làm đau
đau da gây ngứa, rát.

LUC-TINH-TAN-VAP

LUC-TINH-TAN-VAP

15 cái hi - quyết đánh nhau với Nhựt của Lâm - Bưu - trọng - quân

Chúng tôi đã nói 15 cái hi - quyết của Chu - Hồ là quân đội vô-không bị nhựt nước Tàu ngày nay, đầu cho những...

nếu ta lập trận rộng quá và dài quá, hễ lúc bị giặc đánh ta về một nơi thì ta có toàn...

Vì có ma ta chỉ nên lựa một chỗ nào trong - yếu, trước sau thế nào binh giặc cũng phải đi qua, ta chọn...

Ngay chúng tôi xin hiên đề-giá hết qua 15 cái cầm nạng bị quyết của Lâm-Bưu...

Sau qua Sơn-tây đánh nhau với Nhựt binh ở phía Tân-phước...

Giặc thừa thắng rồi sinh ra quân xông thẳng vào, đến nơi trong sự kinh - nghiêm không chừa...

Bộ - binh của bên địch không được dõng cảm như quân ta, họ chỉ nhờ có những...

Vậy quân ta nên thừa lúc giặc đang bành-quạt để cho bộ binh của ta xông ra đánh chặn đầu...

Hoặc là thừa lúc giặc mới đến một chỗ nào để chia quân xông thẳng vào trận...

Tập-trung một chỗ chiếm phi-cơ, máy chực hay máy thám cơ để-phá, để đánh vào một phía của bên địch...

Cái tinh thần công kích của bộ binh giặc không phải gan góc gì lắm, chúng mới 10 lần tấn công, không quân nào nổ nỏ...

Vì dụ có lúc n có không khí chuyển đổi bộ-binh ở chỗ Giáp, qua chỗ Ất làm công nên để những phi-cơ để-phá ở chỗ này...

Lương-thực sung dạn của đại-quân giặc cần dùng, đầu tư bên Nhựt chờ rồi...

Quân ta không nên phân tán binh lực ra phòng ngự nhiều nơi, không nên lập ra phòng - tuyến để ngạ - gởi...

Lương-thực sung dạn của đại-quân giặc cần dùng, đầu tư bên Nhựt chờ rồi...

Tam xem thì biết quân ở lực nào đánh mình trong - gươm đánh vào một chỗ của ta...

Linh thần công-kích của quân địch tuy không có đường gì làm, nhưng chúng có đủ lo sợ, là bị ta bắt rồi...

Kết - quả Cuộc xổ số Đông - Pháp

KY THỦ NHÌ, NĂM 1938 LẦN THỨ TƯ

Xổ tại Hanói ngày 17 Septembre vào 7 giờ 30 tới 9 giờ 30 Số 767.625 độc đắc.... 4.000\$

Table with 4 columns: Lottery numbers (e.g., 778.780, 788.048), Prizes (e.g., 1.000\$, 200\$), and other details.

Những vé số sau có số 232 và 078 trúng 50\$ Những vé số sau có số 41 và 878 trúng 10\$

Những số : 168.824 - 008.554 - 194.419 mỗi số trúng 40.000\$ Số : 148.880 trúng 30.000\$ Số : 537.708 - 100.000\$

KẾT-QUẢ CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG PHÁP

Table with 2 columns: Lottery numbers (e.g., 3 N.óc Nơ, 7 Bửu Sư) and Prizes (e.g., 2.10, 80.20).

Table with 2 columns: Lottery numbers (e.g., 7 Kim Tiên, 2 Vinh Sơn) and Prizes (e.g., 1.90, 62p.90).

Table with 2 columns: Lottery numbers (e.g., 3 Pài hồng, 4 C. Long) and Prizes (e.g., 8.50, 46.50).

Table with 2 columns: Lottery numbers (e.g., 2 Tầng Ti, 3 Hөг May) and Prizes (e.g., 5.90, 1.50).

Table with 2 columns: Lottery numbers (e.g., 2 Tầng Năm, 2 Giảng Hải) and Prizes (e.g., 3.70, 9.10).

Table with 2 columns: Lottery numbers (e.g., 7 Hөг Năm, 4 C.áp) and Prizes (e.g., 1.10, 114.20).

Kinh tế cuộc

Giá lúa

Table with 2 columns: Rice types (e.g., Ngau 19 Sept., 1938) and Prices (e.g., 5.40-5.44, 5.32-5.26).

Table with 2 columns: Rice types (e.g., Bắp, Gòn) and Prices (e.g., 8.30, 45.00).

Table with 2 columns: Rice types (e.g., Dừa khô, Đường) and Prices (e.g., 100 Kilo, 27.00).

Table with 2 columns: Rice types (e.g., Giá gạo, Heo) and Prices (e.g., 7.20-7.32, 28.00-31.00).

Table with 2 columns: Rice types (e.g., Giá đồng bạc cũ, Vé quốc-trai) and Prices (e.g., 10.00, 77p.50).

Trọng thốn thà quê

Tiếp theo trường như Sầu đau rồi xướng vờ, còn đầu...

Hôm vừa rồi, theo chiếc thuyền của Bay là Khau bị tim thớt...

Không nói, hàn đờ công-trương được rặng đất đá - lền của Tông-thê Lattay?

Muôn bán Ba chiếc ghế vườn mài lờ, mỗi chiếc...

Nếu ai có ghế có lờ hơn, có lờ đẹp hơn...



Có Belkeich, 24 tuổi, mới được giải Ba-chức sắc đẹp ở nước Thổ-nhĩ-ky...

Nhưng nó có phải vậy đâu. Mới đây lại có tin cho hay mới viên Thống-đốc đã làm lễ cưới...

Đến đây không phải có cái sự nghiệp to lớn của ông cũng mới gặp được sáng kiến?

NGÀY XUÂN SÁP ĐẾN Muốn cho người làm việc khoẻ mạnh động hưởng lộc của xuân, hãy dùng nước:

VICHY-CELESTIN Ở một thung mạch làm cho đầu và thớ mau chóng, ăn ngon, bài-trừ thực, phát ách...

Nếu ai cũng biết, hiện gờ rất có nhiều người không có niềm vui ở Sydney, các hay, rặng, có một người nhà quê trẻ trung...

Trong lúc mùa màng thấy thất vọng, có tin nay mai Phi-đông-tên sẽ mua lúa của Đông pháp rất nhiều, vì họ cũng hái mùa như ta.

Hôm vừa rồi, theo chiếc thuyền của Bay là Khau bị tim thớt một cái máy, sau đó thì nhào xuống...

Anh Bô làm lương ngày một máy vờ về lờn, máy ở. Anh nói anh có uống ở Hөг Năm, Uai-sedou Rhône.

Theo báo F. E. ở C. ngày 12 Aout, thì vào ngày 5 N.écbr, có lời, thì trường Daladier sẽ lập rặng, thì trường chính khách của nước Pháp khỏi hành qua Maroc...

Không nói, hàn đờ công-trương được rặng đất đá - lền của Tông-thê Lattay?

Ngài lờ 46 année có học sinh lờ 36 année mới lớn, lại có một thêm một lờ rặng cho những người có học năm đó lờ (Redoubtants). Mơn học viết cho biết đang lờ bệ cấp. Ngày trường: 16 août 1938.

Tin mừng Chúng tôi đời hay một tin mừng rặng đến ngày 30 Septembre 1938...

L. T. T. V.